

РЕЗОЛЮЦИЯ 2020

Федералистский союз европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ)

Делегатами организаций – членов Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ) в рамках собрания делегатов 24 октября 2020 г. была принята следующая резолюция:

Резолюция о защите коренных национальных меньшинств и языковых сообществ и их культурного наследия во время кризиса, и о предоставлении важной информации на языках меньшинств в связи с пандемией COVID-19

Пандемия COVID-19 усугубила уже существующее неравенство между коренными национальными меньшинствами, языковыми сообществами и большинством населения в странах Европы, а также выявила ущемление прав многих национальных меньшинств в вопросе доступа к базовым государственным услугам.

Во время пандемии ответственные государственные органы часто не могли предоставить членам коренных национальных меньшинств и языковых сообществ соответствующую информацию на языках их меньшинств.

Несмотря на рекомендации международных организаций, меньшинства и языковые сообщества в большинстве европейских стран имели ограниченный доступ к базовой информации о чрезвычайных ситуациях на их родном языке. Кроме того, во многих случаях пандемия усугубила существующую практику дискриминации и увеличила число разжигающих ненависть и стигматизирующих высказываний.

30 марта 2020 года Комитет экспертов Европейской хартии региональных языков обратился к государствам – членам Совета Европы с просьбой предоставить всю необходимую информацию о SARS CoV-2 и принятых ими мерах на языках национальных меньшинств. В соответствии с этим, Верховный комиссар ОБСЕ по делам национальных меньшинств рекомендовал использовать язык меньшинств в секторе здравоохранения, в официальных сообщениях о кризисе в области здравоохранения и в официальных заявлениях в целом. Вслед за этим Верховный комиссар ОБСЕ по делам национальных меньшинств опубликовал серию рекомендаций о том, как власти должны подходить к решению ситуации с COVID-19 в социальном контексте, настоятельно рекомендовал подходы, которые были бы инклюзивными и учитывали разнообразие наших обществ. ФСЕНМ приветствовал эти рекомендации. К сожалению, они соблюдались лишь в некоторых случаях.

Крупномасштабное исследование «Do you speak Corona?», проведенное ФСЕНМ в апреле 2020 года в сотрудничестве с межфракционной группой по традиционным меньшинствам, национальным общинам и языкам Европейского парламента, ярко показало, в какой степени гарантируется или

не происходит общение на языках меньшинств в Государствах – членах Европейского Союза. В рамках опроса были проанализированы наличие информации о пандемии, предоставление медицинской информации, наличие горячих линий экстренной помощи на языках меньшинств и наличие онлайн-уроков на родном языке.

Результаты опроса были разочаровывающими и не менее тревожными. Только примерно в половине случаев общая информация, связанная с COVID-19, предоставлялась на соответствующем языке меньшинства. В большинстве этих случаев информацию на языке меньшинства предоставляли организации меньшинств и пресса меньшинств, а не соответствующие государственные или региональные органы власти. Точно так же важная информация, связанная со здоровьем, была доступна только в половине случаев на языках меньшинств. Ситуация сильно различалась в зависимости от страны и региона. Среди участников опроса, которые сочли информацию на их родном языке недостаточной, были представители македонской общины в Албании, немцев в Эстонии, фризиков в Германии, помаков и турок Западной Фракии в Греции, молизских хорватов в Италии, кашубов в Польше, армян, словаков, чехов и венгров в Румынии, каталонцев в Испании и греческой общины в Украине.

Еще одним выводом исследования ФСЕНМ по COVID-19 является отсутствие доступа к онлайн-обучению на родном языке примерно в трети государств, которые предоставляли обучение на родном языке своим национальным меньшинствам до начала пандемии. Отсутствие необходимой инфраструктуры и возможности предоставлять качественные учебные материалы и инструменты в режиме онлайн было серьезным препятствием, отмеченным многими общинами меньшинств. Во многих регионах школы плохо оснащены цифровой инфраструктурой, у них отсутствует или ограничен доступ к интернету, что затрудняет реализацию права на образование.

Право на доступ к информации считается важным для равноценного обращения с национальными меньшинствами и языковыми сообществами, чтобы гарантировать их полное участие в жизни общества. Европейские государства должны обращать внимание на их потребности при принятии срочных мер и предоставлять соответствующую информацию на их родном языке так же, как на официальном языке государства.

Кроме того, крайне важно, чтобы европейские правительства выполняли свои национальные и международные юридические обязательства даже в сложных обстоятельствах и не сокращали, а поддерживали финансовую поддержку своих коренных национальных меньшинств и языковых сообществ. Гораздо более этого государства должны разработать стратегию защиты меньшинств во время кризиса, чтобы обеспечить сохранение языкового разнообразия и культурного наследия, несмотря на многочисленные ограничения во время пандемии. В частности, следует поддерживать качество обучения на языках меньшинств. Также особенно важно оказывать финансовую поддержку экономически слабой прессе меньшинств.

Собрание делегатов ФСЕНМ призывает правительства государств Европы:

1. предоставлять всю информацию о чрезвычайных ситуациях, мерах безопасности и здоровья, ограничениях и изменениях в законодательстве в связи с пандемией на языках коренных национальных меньшинств и языковых сообществ;
2. обеспечить равное отношение ко всем гражданам, включая граждан, принадлежащих к коренным национальным меньшинствам и языковым сообществам, во время пандемии и, в частности, обеспечить равноправный доступ к здравоохранению и базовой инфраструктуре, особенно для тех, кто живет в обособленных поселениях;

3. полностью соблюдать национальные и международные правовые обязательства в отношении защиты меньшинств и гарантировать адекватную поддержку коренным национальным меньшинствам и языковым сообществам в преодолении кризиса в области здравоохранения;
4. разрабатывать новаторские концепции и программы, которые позволяют меньшинствам получать доступ к культуре во время кризиса и которые полностью гарантируют изучение языков меньшинств и преподавание на них без потери качества;
5. поддерживать и увеличивать финансовую поддержку национальных меньшинств там, где это необходимо для защиты жизни и сохранения культурного наследия, в том числе посредством поддержки средств массовой информации меньшинств и культурных учреждений;
6. обеспечить эффективную борьбу с языком ненависти и вражды, со стигмой и ксенофобскими высказываниями;
7. отслеживать и бороться со случаями нетерпимости, ксенофобии, антицыганизма и дискриминации по признаку этнической принадлежности, языка, религии или культуры;
8. принять ориентированные на результат меры по искоренению дискриминации и нетерпимости в рамках общей государственной политики по поддержке и защите прав меньшинств, в том числе во время кризиса.